

	<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi</i>	<i>Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>
44						
1	acorn	taxtats	tahtač	tā·qe	tá·qe (DV)	taki·
4	ant, red, larvae (little, dark) ant (generic)	je·j	čič	jini·a	[NID] jiji·na (DV)	
7	bad, evil dirty	ele-woq-oji	alihwóqwací	sa-woq-ʔawi	sawoqáʔawi sawoqáywo	
10	bite, to tooth	-ʔj- ijā·	-č- i·cá	-pij-	íʔjaw	
12	blood	ahti	ahti	isti	isrí·, ísuri, isrí	
13	blow, to blow smoke	waso [-uwasom-]	taha·wasó·ti	wiss	-wiss-	
23	buckskin	teqwa·lē	tahwa·lé	tipswiri	tipswíri, pajtayki	
25	child little baby	me-nikjan	maníkcan	heyu-rījər	[NID] í·winkay heyurízə	
29	cold	asjē	ascé	eskap, ye·skap	-(w)eskap-, -ye·skap-	
31	crawl, to	-ajite·-	-ácit·ay-mi/-ki	-jaqaky-	-jaqaky(u), -joʔkaʔk-	
36	doctor (cp. 38 dream) medicine man	jikiʔ-wā·lu	čikiw, čiki·wálu, čikit·a·wálu	pijakey-jar	pijəkeyjar pijakí	
38	dream, a (cp. 36 doctor) dream, to	saq	tó·sáqcamí -ó·sáqcam-, -áwasáqcam-	pi·jak	pijaká -pí·jak-	
41	dust dust, earth, ground, ashes earth	tāxkə	táhka tí·qa·ti	tayhəq	tayháq	
42	ear	isat	is·at	asmak	=	

50	female	wastsi	waṣci	pestse-hára	pesteshára, pesjahara
51	flea	a-jijhà		jika-pini	jikapini
56	four	haʔtāmə	ací·cá hat·á·má	haʔqaw	=
60	girl woman, girl young girl	amtē·l-jən, amtē·ljen	amit ^h ·éwcan mú·t ^h a·qálcán, p ^h últ ^h á·yálcán	īsmetē·r-kay	īsmetéyrkay
63	gopher	isstath	istat	pe·ste·k	(DV)
66	green	məsūqatī	masú·qá·tí	psuʔqəth	psuʔqəth, psəʔqəté
67	grind, to pound (acorn), to	-yaʔta-	-wáy- -at ^h i-	-raʔkīw-	
76	hummingbird	jē·hpassa	çihpa·sa	pijū·š	
85	know (facts), to know how, to	-i·masʔāt-	t-in-í·macqát-i t-(in)-ám·a·-c-i	pē·məjiks	-pé·məjiks-, -pé·matikas-
87	learn, to	-i·mahj-	t-í·mác·ci, t-in-ám·ác·ci	-temateə-	-tematéə-, -tematéəhe-
100	mustard sunflower, green-leafed	tāssu	t ^h ásyu	kišəy (DV)	kišáy (DV), kəšáy (DV)
107	paint paint, red	wisu	wis·u	ju-wa·sʔə-s	juwa·sʔəs, esihiya
112	pine, sugar sugar-pine nut tree (generic)	aswò, asswu	as·awýoo as·a aswú	ajaw, ajjawo·p	aʔjawo·p, ajawo·p (DV) aʔjaw ajwí, ahwí
119	push, to make, do, fix, ... cá- by hands closing	jawaji	-ku-say- ti-wá·-ci ti-ca-wá·-ci ??	jiqwatəw	-jiqwatəw-
121	rattlesnake	hoʔme·	hú·mé	asj·o·mi	asjo·mi, ašjomi (DV)
123	right=correct	tistī·	tístí	kajkawo	

136	see, to	-inima·-	ti-in-ím·á·-ci	pī·ma, pī·m	-pí·m(a)-, -wim-
143	sit, to be still, be at rest, to finish, to	-u·ku·wa-	-usk-ím·c -ska·wa·c -ta-ská·um-	juʔkupe·	-juʔkup-, -juʔkupe-
150	split, to split logs split shakes	-ā·la·t-	ti-ná·-lá·t·í tí-lí-lá·t·i	-oriat-	-oriat-, -(w)oriaj-, -yoriat-
156	stand, to	aʔjā·w	t-á·cá·-wá·ci	aqā·s, wehqes, wahqa·swa	-aqá·s-, -(w)ahqu·sw-, -wahqes-, -wahqa·swa-, -wahqʔits-
158	strong	ipā·ji	i·p·á·cǐʔ	i·pāki	NID
160	suck, to suck, suckle, to waterfall, whirlpool	ji·j	tuch ^h í·cí tuch ^h í·cít	wiʔjik	-wiʔjik-
162	sun	jol	çul	jín-eʔwo	jineʔwó·, jnehú·
164	swim, to	-ehpa·-	t-ehpá·-ci	-ap-, -apsjaw-	-apsjaw-, -puxj-, - (w)apsjaw-, -wapsja-, - (w)apsjo·-, -wapjaw-, -wapj-
165	tail rump penis	ippi·	ip·i	tīpwiri	tépwere, tiphwíri kiphwíri iphwíri
168	third (cp. 173 three)	jāsjel	çástíl	jūsī	júsí
173	three (cp. 168 third)	jāsti	çásti		qiski, qiskito
170	this here that	qe·	piq ^h á pi q ^h hé, q ^h ahé	qe·	qe, kuʔjehé, oskuriʔku kʔé, kʔe, qaʔqi, qaq ujtayjí, kuʔja, kujʔé·
175	thunder	lulili	ti-lúl·i·l-i	nuniriwi	nuniriwí

194 whistle, to
perh. "whistling might be"
he's whistling

slahayuyimo

islahú·yú·yi mów (=muwí)
wa-slahú·-yú·y-í

sayoyowis

-sayoyow...is-